

Protocol facultativ al Convenției cu privire la drepturile copilului, privind vânzarea de copii, prostituția copiilor și pornografia infantilă

Statele Părți la prezentul Protocol,

Considerând că, pentru a avansa în direcția realizării scopurilor Convenției cu privire la drepturile copilului și la aplicarea dispozițiilor acesteia, în special, ale articolelor 1, 11, 21, 32, 33, 34, 35 și 36, este adecvată extinderea măsurilor pe care Statele Părți trebuie să le ia pentru a garanta protecția copilului față de vânzarea de copii, prostituția copiilor și pornografia infantilă,

Considerând de asemenea că menționata Convenție cu privire la drepturile copilului consacră dreptul copilului de a fi protejat împotriva exploatării economice și de a nu fi constrâns la o muncă implicând riscuri sau susceptibilă de a compromite educația sa sau de a-i afecta grav sănătatea sau dezvoltarea sa fizică, mentală, spirituală, morală sau socială,

Constatând cu vie preocupare că traficul internațional cu copii în scopurile vinderii acestora, al prostituției copiilor și pornografiei infantile a dobândit proporții considerabile și crescânde,

Profund preocupate de practica răspândită și persistentă a turismului sexual față de care copiii sunt expuși în mod special, în măsura în care favorizează în mod direct vânzarea de copii, prostituția copiilor și pornografia infantilă,

Conștiente că un anumit număr de grupuri, în special vulnerabile, îndeosebi fetele, sunt cu atât mai mult expuse riscului de exploatare sexuală și că a fost înregistrat un număr anormal de ridicat de fete printre victimele exploatării sexuale,

Preocupate de oferta crescândă de materiale pornografice, care folosesc copii, pe internet și pe alte noi suporturi tehnologice și reamintind că, în concluziile sale, Conferința internațională asupra luptei contra pornografiei infantile pe internet, ținută la Viena în 1999 a solicitat în special incriminarea, în lumea întreagă, a producției, difuzării, exportului, importului, transmiterii, posesiei cu intenție și publicității făcute materialelor pornografice implicând copii și subliniind importanța unei cooperări și a unui parteneriat mai strâns între autoritățile publice și profesioniștii internetului,

Convinse că eliminarea vânzării de copii, a prostituției copiilor și a pornografiei infantile va fi facilitată prin adoptarea unei strategii globale care să țină cont de factorii care contribuie la aceste fenomene, îndeosebi subdezvoltarea, sărăcia, disparitățile economice, inechitatea structurilor socio-economice, disfuncționalitățile familiale, lipsa de educație, exodul rural, discriminarea bazată pe sex, comportamentul sexual iresponsabil al adulților, conflictele armate și sclavia copiilor,

Estimând că o acțiune de sensibilizare a publicului este necesară pentru a reduce cererea care este la originea vânzării de copii, a prostituției copiilor și a pornografiei pedofile și că este importantă consolidarea parteneriatului mondial între toți factorii și ameliorarea aplicării legii la nivel național,

Luând act de dispozițiile instrumentelor juridice internaționale pertinente în materia protecției copiilor îndeosebi Convenția de la Haga privind protecția copiilor și cooperarea în materia adopției internaționale, Convenția de la Haga asupra aspectelor civile ale răpirii internaționale de copii, Convenția de la Haga privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea, executarea și cooperarea în materie de responsabilitate parentală și măsuri privind protecția copiilor și Convenția nr. 182 a Organizației Internaționale a Muncii privind interzicerea celor mai grele forme de uncă a copiilor și acțiune imediată în vederea eliminării acestora,

Încurajate de sprijinul considerabil primit de Convenția cu privire la drepturile copilului care denotă o voință generală de promovare și protecție a drepturilor copilului,

Considerând că este importantă aplicarea dispozițiilor programului de acțiune pentru prevenirea vânzării de copii, a prostituției copiilor și a pornografiei infantile și a Declarației și Programului de acțiune adoptate în 1996 la Congresul Mondial împotriva exploatării sexuale a copiilor în scopuri comerciale ținut la Stockholm între 27 și 31 august 1996 precum și alte decizii și recomandări pertinente ale organismelor internaționale implicate,

Ținând cont în special de importanța tradițiilor și valorilor culturale ale fiecărui popor pentru protecția copilului și dezvoltarea armonioasă,

Au convenit cele ce urmează :

Articolul 1

Statele Părți vor interzice vânzarea de copii, prostituția și pornografia infantilă, în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol.

Articolul 2

În sensul prevederilor prezentului Protocol :

- a) Vânzarea de copii este considerat orice act sau tranzacție prin care un copil este transferat de orice persoană sau grup de persoane către o altă persoană sau un alt grup contra cost sau orice alte avantaje materiale.
- b) Prostituția copiilor reprezintă folosirea pentru activități sexuale contra cost sau pentru orice alte avantaje materiale.

- c) Pornografia infantilă înseamnă orice reprezentare, prin orice mijloace, a copiilor angajați într-o activitate sexuală explicită, reală sau simulată sau orice altă expunere a organelor sexuale ale copiilor, în principal în scopuri sexuale.

Articolul 3

1. Orice stat Parte va urmări ca, cel puțin următoarele acte și activități să fie pe deplin incriminate în către dreptul său penal, indiferent dacă aceste acte sunt comise pe plan intern sau internațional, individual sau în mod organizat.

a) În ceea ce privește vânzarea de copii, astfel cum este definită în articolul 2:

i) Oferirea, livrarea sau acceptarea unui copil, indiferent de mijloacele utilizate în scopul:

- a. Exploatarea sexuală a copilului;
- b. Transferul de organe de copil pentru profit;
- b. Supunerea la muncă forțată a copiilor.

ii) Obținerea consimțământului, în mod fraudulos, ca intermediar pentru adopția copiilor prin încălcarea instrumentelor juridice internaționale în materia adopției.

b) Oferirea, obținerea, procurarea sau furnizarea copiilor pentru prostituție, astfel cum este definită în articolul 2;

c) Producerea, distribuirea, difuzarea, importul, exportul, oferirea, vinderea sau deținerea în scopurile menționate de materiale de pornografie, astfel cum este definită aceasta în articolul 2.

- 2. Sub rezerva dreptului intern a Statului Parte, aceleași dispoziții vor fi în vigoare în caz de tentativă de comitere a oricăruia dintre aceste acte, de complicitate în săvârșirea sa sau de participație la acesta.
- 3. Stat Parte va considera aceste infracțiuni pasibile de pedepse adecvate cu gravitatea acestora.
- 4. Sub rezerva prevederilor dreptului său intern, fiecare stat parte va lua, dacă se consideră necesar, toate măsurile care se impun cu scopul de a stabili responsabilitatea persoanelor juridice pentru infracțiunile definite la paragraful 1 al prezentului articol. În conformitate cu principiile dreptului intern ale statului parte, această responsabilitate ar putea fi de natură penală, civilă sau administrativă.

5. Statele Părți vor lua toate măsurile juridice sau administrative adecvate pentru a se asigura că toate persoanele implicate în procedura de adopție acționează conform dispozițiilor instrumentelor juridice internaționale aplicabile.

Articolul 4

1. Fiecare stat parte va lua măsurile necesare pentru stabilirea competenței sale asupra infracțiunilor la care se referă articolul 3, paragraful 1, atunci când acestea sunt comise pe teritoriul său, la bordul unei nave sau aeronave înregistrate în acest stat.
2. Fiecare stat parte va putea lua măsurile necesare pentru stabilirea propriei competențe asupra infracțiunilor la care se referă articolul 3, paragraful 1, în următoarele cazuri:
 - a. Când autorul prezumat al infracțiunii este un cetățean al respectivului stat sau își are reședința pe teritoriul acestuia;
 - b. Când victima este un cetățean al aceluși stat.
3. Fiecare Stat Parte va lua, de asemenea, măsurile proprii pentru stabilirea competenței sale asupra infracțiunilor menționate mai sus atunci când autorul prezumat al infracțiunii este prezent pe teritoriul său și dacă nu-l extrădează către un alt stat parte pe motivul că infracțiunea a fost comisă de unul dintre cetățenii săi.
4. Prezentul Protocol nu exclude exercitarea oricărei competențe penale în conformitate cu dreptul intern.

Articolul 5

1. Infracțiunile la care se referă articolul 3, paragraful 1 se consideră a fi incluse în orice tratat de extrădare în vigoare între Statele Părți și vor fi incluse în orice tratat de extrădare care va fi încheiat ulterior între acestea, în conformitate cu condițiile enunțate în aceste tratate.
2. Dacă un Stat Parte care condiționează extrădarea de existența unui tratat primește o cerere de extrădare din partea unui alt Stat Parte cu care acesta nu a încheiat un tratat de extrădare, poate considera prezentul Protocol drept temei juridic pentru extrădare în ceea ce privește infracțiunile enunțate. Extrădarea se va efectua în conformitate cu condițiile prevăzute de dreptul statului căruia i s-a solicitat extrădarea.

3. Statele Părți care nu condiționează extrădarea de existența unui tratat, recunosc infracțiunile enunțate ca și cazuri de extrădare între acestea în condițiile prevăzute de dreptul statului căruia i se solicită extrădarea.
4. Infracțiunile respective sunt considerate, de către Părți, în vederea extrădării, ca fiind comise, nu numai la locul săvârșirii acestora, dar și pe teritoriul aflat sub jurisdicția statelor chemate să-și stabilească competențele conform articolului 4.
5. Dacă o cerere de extrădare este prezentată în temeiul unei infracțiuni definite în articolul 3, paragraful 1 și dacă statul căruia i se solicită extrădarea nu va extrăda sau nu va vrea să extrădeze datorită cetățeniei autorului infracțiunii, acest stat va lua măsurile necesare pentru sesizarea autorităților competente, în scopul urmăririi penale.

Articolul 6

1. Statele Părți își acordă sprijin reciproc cel mai larg posibil pentru orice anchetă, procedură penală sau procedură de extrădare referitoare la infracțiunile definite la articolul 3, paragraful 1, inclusiv pentru obținerea dovezilor de care dispun și care sunt necesare procedurilor.

2. Statele Părți își îndeplinesc obligațiile asumate prin paragraful 1 al prezentului articol, în conformitate cu orice tratat sau acord asistență juridică reciprocă existent între ele. În absența unui astfel de tratat sau acord, Statele Părți își vor acorda acest sprijin în conformitate cu dreptul lor intern.

Articolul 7

Sub rezerva prevederilor dreptului lor intern, Statele Părți :

- a) Vor lua măsurile adecvate pentru a permite ridicarea și confiscarea, dacă este necesar, a:
 - i). Bunurilor precum documente, obiecte sau alte mijloace materiale utilizate pentru comiterea infracțiunilor definite în prezentul Protocol sau pentru faciliteze comiterii acestora.
 - ii). Produsul acestor infracțiuni
- b) Vor răspunde cererilor altui Stat Parte de ridicare sau de confiscare a bunurilor sau produselor definite la alineatele i) și ii) ale paragrafului a).
- c) Vor lua măsuri în vederea închiderii provizorii sau definitive a localurilor utilizate pentru comiterea infracțiunilor sus-menționate.

Articolul 8

1. Statele Părți vor adopta, în toate stadiile procedurii penale, măsurile necesare pentru protejarea drepturilor și intereselor copiilor care sunt victimele practicilor interzise prin prezentul Protocol, în special :

- a) Recunoscând vulnerabilitatea copiilor victime și adaptând procedurilor într-un mod care să țină seama de necesităților lor speciale, în deosebi în calitate de martori.
- b) Informând copii victime asupra drepturilor și rolului lor precum și al scopului, termenelor și al desfășurării avansarea procedurilor și al deciziei luate în cazul lor.
- c) Permițând ca punctele de vedere, necesitățile sau preocupările copiilor victime să fie prezentate și examinate în cursul procedurii, atunci când interesele lor personale sunt afectate, în conformitate cu regulile procedurale din dreptul intern.
- d) Acordând sprijin adecvat copiilor victime în toate stadiile procedurii penale.
- e) Protejând, pe cât este posibil, viața privată și identitatea copiilor victime și luând măsuri conforme cu dreptul intern pentru a preveni difuzarea oricărei informații care ar putea conduce la identificarea lor.
- f) Protejând, dacă este necesar, siguranța copiilor victime, a familiilor lor și a martorilor acuzării de intimidare și represalii.
- g) Evitând orice întârzieri nejustificate în soluționarea cazurilor și executarea hotărârilor sau a deciziilor prin care se acordă o indemnizație copiilor victime.

2. Statele Părți vor asigura ca nici o incertitudine asupra vârstei reale a victimelor să nu împiedice declanșarea anchetelor penale în special anchete destinate să determine această vârstă.

3. Statele Părți vor asigura că în modul de tratament al copiilor victime în cadrul sistemului de justiție penală, va prima interesul superior al copilului

4. Statele Părți vor lua măsuri pentru asigurarea unei pregătiri corespunzătoare, în special juridică și psihologică, a persoanelor care lucrează cu victimele infracțiunilor definite prin prezentul Protocol

5. Statele Părți vor lua, în cazul în care este necesar, măsuri pentru asigurarea siguranței și integrității persoanelor și/sau organizațiilor implicate în prevenirea și/sau protecția și reabilitarea victimelor acestor infracțiuni.

6. Nici una din dispozițiile prezentului articol nu va aduce atingere dreptului acuzatului la un proces echitabil și imparțial sau nu este incompatibilă cu acest drept.

Articolul 9

1. Statele Părți vor adopta sau întări, vor aplica și difuza legi, măsuri administrative, politici și programe sociale pentru prevenirea infracțiunilor vizate în prezentul Protocol. O atenție specială va fi acordată protecției copiilor vulnerabili la astfel de practici.
2. Statele Părți vor sensibiliza opinia publică, inclusiv copii, asupra măsurilor destinate prevenirii practicilor interzise de către prezenul Protocol și a efectelor nefaste ale acestor practici, prin intermediul tuturor mijloacelor adecvate, de educație și de formare. În vederea îndeplinirii obligațiilor prezentului articol, Statele Părți vor încuraja participarea comunităților și, în special, a copiilor și a copiilor victimă, la programe de informare, educație și formare, inclusiv la nivel internațional.
3. Statele Părți vor lua toate măsurile posibile pentru a asigura orice tip de asistență corespunzătoare pentru victimele infracțiunilor definite în prezentul Protocol, în special deplina reintegrare socială și recuperarea deplină din punct de vedere fizic și psihologic.
4. Statele Părți vor lua măsuri ca toți copii victime ale infracțiunilor definite în prezentul Protocol să aibă acces, fără discriminare, la proceduri care să le permită solicitarea compensării prejudiciului suferit din partea persoanelor răspunzătoare din punct de vedere legal.
5. Statele Părți vor lua măsurile adecvate pentru interzicerea în mod eficace producerea și difuzarea materialelor care fac publicitate practicilor interzise prin prezentul Protocol.

Articolul 10

1. Statele Părți vor lua toate măsurile necesare în vederea întăririi cooperării internaționale prin acorduri multilaterale, regionale și bilaterale în scopul prevenirii, identificării, urmăririi anchetării și pedepsirii celor responsabili de acte legate de vânzarea de copii, de prostituția copiilor, de pornografia infantilă și de turismul pedofil. Statele Părți vor favoriza, de asemenea, cooperarea și coordonarea internațională, între autoritățile lor, între organizații neguvernamentale naționale și internaționale și organizații internaționale.
2. Statele Părți vor încuraja cooperarea internațională pentru a contribui la readaptarea fizică și psihologică, a copiilor victime, la reintegrarea socială și la repatrierea lor.
3. Statele Părți se angajează să întărească cooperarea internațională pentru a elimina principalii factori care vulnerabilizează copiii la vânzare, prostituție, pornografie și turism pedofil, îndeosebi sărăcia și subdezvoltarea.
4. Statele Părți care au capacitatea de a acționa, vor furniza ajutor financiar, tehnic sau de altă natură, în cadrul programelor existente pe plan multilateral, regional, bilateral sau de altă natură.

Articolul 11

Nici una din dispozițiile prezentului Protocol nu va afecta dispozițiile mai favorabile realizării sau exercitării drepturilor copilului care pot figura :

- a) În legislația unui Stat Parte;
- b) În dreptul internațional în vigoare pentru acel Stat.

Articolul 12

1. Fiecare Stat Parte, în termen de 2 ani de la intrarea în vigoare a prezentului Protocol față de el, va prezenta un raport către Comitetul pentru Drepturile Copilului conținând informații detaliate asupra măsurilor adoptate în vederea implementării dispozițiilor Protocolului.
2. După prezentarea raportului detaliat, fiecare Stat Parte va include în rapoartele prezentate Comitetului pentru Drepturile Copilului, în conformitate cu articolul 44 al Convenției, orice informație suplimentară referitoare la aplicarea prezentului Protocol. Celelalte State Părți la Protocol vor prezenta un raport la fiecare cinci ani
3. Comitetul pentru Drepturile Copilului poate cere Statelor Părți informații suplimentare privind aplicarea prezentului Protocol.

Articolul 13

1. Prezentul Protocol este deschis spre semnare oricărui stat care este parte la Convenție sau care a semnat-o.
2. Prezentul Protocol este supus ratificării sau deschis spre aderare pentru orice Stat care este parte la Convenție sau care a semnat-o. Instrumentele de ratificare sau aderare vor fi depuse la Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 14

1. Prezentul Protocol va intra în vigoare în termen de 3 luni de la depunerea celui de-al zecelea instrument de ratificare sau aderare.
2. Pentru fiecare Stat care va ratifica prezentul Protocol sau care va adera la acesta înainte după intrarea sa în vigoare, Protocolul va intra în vigoare în termen de o lună de la data depunerii, de către acest Stat, al instrumentului său de ratificare sau aderare.

Articolul 15

1. Orice Stat Parte va putea, în orice moment, să denunțe oricând prezentul Protocol, prin notificare scrisă, adresată Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite, care va informa ulterior pe celelalte State Părți la Convenție și toate statele care au semnat-o. Denunțarea va produce efecte în termen de un an de la data primirea notificării de către Secretarul General.

2. Denunțarea nu va avea ca efect scutirea Statului Parte de obligațiile pe care i le impune Protocolul, referitor la orice infracțiune survenită anterior datei la care denunțarea își produce efectele, după cum nu atrage, în nici un caz urmărirea examinării oricăi probleme pentru care Comitetul pentru Drepturile Copilului a fost deja sesizat înainte de această dată.

Articolul 16

1. Fiecare Stat Parte poate propune un amendament și poate depune textul acestuia la Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite. Acesta va comunica propunerea de amendament Statelor Părți și le va cere să-i facă cunoscut dacă sunt favorabile convocării unei Conferințe a Statelor Părți în vederea examinării propunerii și a supunerii la vot.. Dacă, în care într-un interval de patru luni de la data comunicării, cel puțin o treime dintre Statele Părți se vor pronunța în favoarea convocării unei astfel de Conferințe, Secretarul General va convoca Conferința sub auspiciile Organizației Națiunilor Unite. Orice amendament adoptat de către majoritatea Statelor Părți, prezente și votante în cadrul conferinței, va fi supus Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite pentru aprobare.

2. Orice amendament adoptat în conformitate cu dispozițiile paragraful 1 al prezentului articol va intra în vigoare după adoptarea de către Adunarea Generală și acceptarea de către o majoritate de două treimi dintre Statele Părți.

3. După intrarea în vigoare a unui amendament iacesta devine obligatoriu pentru Statele Părți care l-au acceptat, celelalte State Părți rămânând legate prin dispozițiile Protocoșlului și prin toate alte amendamente anterioare acceptate de către acestea.

Articolul 17

1. Prezentul Protocol, al cărui texte, în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă sunt egal autentice va fi depozitat în arhivele Națiunilor Unite.

2. Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite va transmite copii certificate ale prezentului Protocol tuturor Statele Părți la Convenție și tuturor Statele care au semnat Convenția.